VEAB

ROBUST - H



(SE) **Monterings- / bruksanvisning för Robust H**
VIKTIGT: Läs denna instruktion innan produkten monteras och ansluts. Spara bruksanvisningen för framtida bruk! 2

(GB) **Installation and user instructions for Robust H**
Important: Read these instructions before installing and connecting this product. Keep the instructions in a safe place for future use! 5

(FI) **Robust H- mallien asennus- / käyttöohjeet**
TÄRKEÄÄ: Lue tämä ohje läpi ennen tuotteen asentamista ja kytkemistä. Säästä tämä ohje myöhempää tarvetta varten! 8

(NO) **Monterings-/bruksanvisning for Robust H**
VIKTIG: Les instruksjonene før montering og tilkopling av produktene. Ta vare på bruksanvisningen for framtidig bruk! 11

(DE) **Montage- / bedienungsanleitung für Robust H**
Wichtig: Lesen Sie die Anleitung genau durch, bevor das Gerät eingebaut und angeschlossen wird! Verwahren Sie diese Unterlagen für später! 14

(FR) **Installation et utilisation des convecteurs soufflants Robust H**
Important: Lire attentivement cette notice avant de monter et brancher le convecteur. Conserver ensuite soigneusement la notice. 17

(NL) **Montage- / gebruiks-aanwijzing voor Robust H**
Belangrijk: Lees deze instructie voordat u het product monteert en aansluit. Bewaar de instructie voor ev. later gebruik! 20

(PL) **Instrukcja montażu i użytkowania termowentylatorów Robust H**
UWAGA: Przed zamontowaniem i podłączeniem urządzenia przeczytaj dokładnie tę instrukcję. Zachowaj instrukcję do korzystania w przyszłości! 23

(RU) **Инструкция по монтажу и эксплуатации моделей Robust H**
ВАЖНО! Перед монтажом и подключением оборудования прочитайте настоящую инструкцию. Храните инструкцию для пользования в будущем! 26

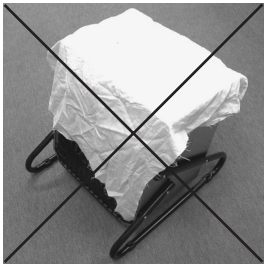
Art.nr. 172240 utg. 1

Säkerhetsanvisningar för alla modeller

Värmefläkten kan vid felaktigt montage och/eller felaktigt användning orsaka fara.

Varning!

- Vid felaktigt montage kan personskada uppstå.
- Använd inte denna värmefläkt i omedelbar närhet av dusch, badkar eller svimmingpool.
- Värmefläkten får heta ytor under drift.
- Värmefläkten får ej övertäckas, då detta kan medföra överhettning och brandfara (se även bild A).
- Värmefläkten får ej placeras omedelbart under eller framför fast vägguttag.
- Stickproppen/CEE-donet måste vara åtkomligt.
- Placera värmefläkten så att brännbart material ej antänds.
- Vid ingrepp i värmefläkten eller vid elarbeten skall apparaten alltid vara spänningslös.
- Ingrepp i värmaren såsom avlägsnande av lock, m.m. får endast utföras av behörig installatör.
- Värmefläkten är försedd med sladd, som vid skada måste bytas av behörig installatör.
- Vid påsättning av locket skall lockskruvarna spännas 2 ½ varv efter det att skruvpackningen börjar klämmas, för att IP-klassningen bibehålls.



A

Viktigt!
Innan värmefläkten tas i bruk skall de medlevererade benställningarna på värmaren monteras enl. bild sida 4 beroende på användning.

Specifikation av provningar

EMC godkänd enligt.

- Directive 89/336EEC by Article 10.2.
- EN 60335-1:1994 and A1+A2+A11-A16.
- EN 60335-2-30:1997 and A1.
- EN 50014:1993.
- EN 50081-1:1992.
- EN 50081-2:1993.
- EN 61000-3-2:1995, A12.
- EN 61000-3-3:1995.
- EN 55104:1995.

LVD provad enligt.

- EN 60335-1:1994 and A1+A2+A11-A16.
- EN 60335-2-30:1997 and A1.

GS godkänd enligt.

- EN 60335-1:1994+A11:95+A12, A1:96+A13, A14:98+A15, A2:00+A16:01.
- EN 60335-2-30:1997+A1:00.

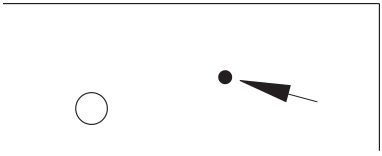
Robust H

Användning

Värmefläkten är godkänd för användning vid höga omgivningstemperaturer, t.ex. i testutrymme för elektronikutrustningar m.m. Den är portabel men kan även användas fast monterad. Vid fast montage måste en brytare med minst 3mm brytavstånd användas. Värmefläkten skall vara lätt tillgänglig för rengöring och tillsyn. Vid portabel användning måste ett erforderligt CEE-don monteras på kabeln med erforderlig kapslingsklass. Värmefläkten är elsäkerhetsprovad och EMC-testad av SEMKO.
Värmefläkten är CE-märkt. Kapslingsklass: IP44.

Överhettning

Värmefläkten är försedd med ett manuellt återställbart överhettningsskydd vilket förhindrar onormal temperaturstegring. Vid överhettning iakttag följande:



B

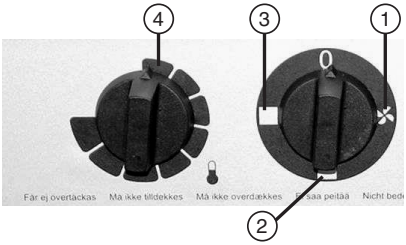
- Bryt matningsspänningen.
- Undersök noga orsaken till att överhettningsskyddet löst ut.
- Då felet är avhjälpt återställes överhettningsskyddet (se även bild B).
- Återstarta först värmaren i endast fläktläge och kontrollera att fläktmotorn fungerar som normalt.

Tillbehör

- Manöverenhet RTH med Termostat 0-70° för fjärrstyrning t.ex. vid högt montage på vägg (Se kopplingsschema i locket).

Funktion

Omkopplaren ställs in på önskad effekt alternativt på fläktdrift. Rumstemperaturen inställs på termostaten som styr den inställda värmeeffekten, fläkten går kontinuerligt.



Omkopplare

1. Fläkt

2. Fläkt + 1/2 effekt

3. Fläkt + 1/1 effekt

Termostat 0-70°

4. Termostat

Skötsel/underhåll

Rengör värmefläkten regelbundet, då damm och smuts kan orsaka överhettning och brandfara.

Teknisk data Robust H

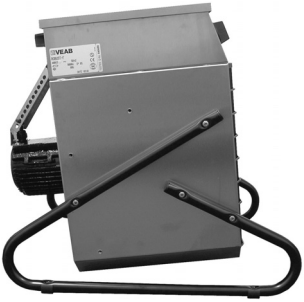
Typ Robust	Total effekt (W)	Värme-effekt (W)	Motor-effekt (W)	Regleringsmöjlighet (kW)	Spänning (V)	Ström (A)	Luftmängd (m^3/h)	Temperaturökning (°C)	Vikt (kg)
H-6kW	6070	6000	70	0-3-6	230 V3~	7,8/15,4	1000	24	19
H-6kW	6080	6000	80	0-3-6	400 V3N~	4,5/8,9	1000	24	19
H-9kW	9080	9000	80	0-4,5-9	400 V3N~	6,7/13,2	1000	25	19

Följande medföljer värmefläkten

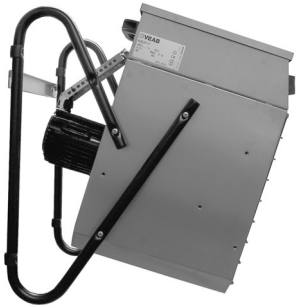
- 1 st Montageanvisning.
- 1 st Skena för väggmontage av värmefläkt
- 2 st Golv-/väggkonsoler.

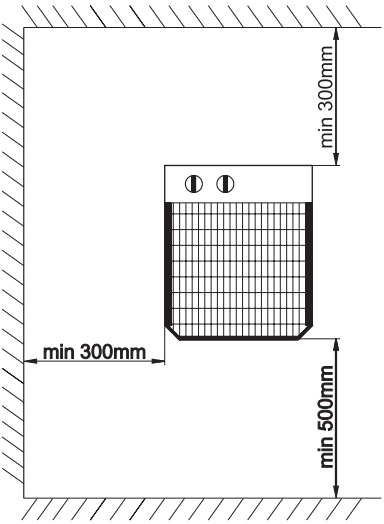
Mått och montage

Flyttbar värmefläkt



Fast monterad värmefläkt





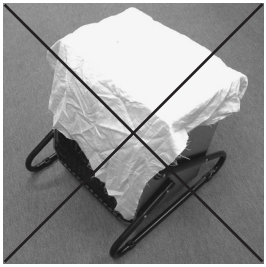
Fast installation
Medföljande skena för väggmontage skruvas upp på väggen.
Fläkten häktas därefter på skenan och skruvas fast i nederkanten, kontrollera att den sitter säkert fast.
Vid fast montage måste en brytare med minst 3mm brytavstånd användas.
Kontrollera värmefläktens dataskylt samt kopplingsschemat i locket, så att installationen blir rätt. Installationen skall utföras av behörig installatör och enligt gällande föreskrifter.

Safety instructions for all models

If the fan heater is incorrectly installed and/or used, it may give rise to danger.

Caution!

- Incorrect installation may cause personal injury.
- Do not use this fan heater in the immediate vicinity of a shower, bathtub or swimming pool.
- When the fan heater is in operation, some of its surfaces are hot.
- The fan heater must not be covered, since this may cause overheating and involve the risk of fire (see also Figure A).
- The fan heater must not be located immediately below or in front of a power socket.
- The plug/CEE connector must be readily accessible.
- Place the fan heater so that any combustible material in the vicinity will not be ignited.
- When work is done on the fan heater or when electrical work is done, the power supply to the fan heater must always be isolated.
- Work on the heater, such as removing the cover, etc., may be done only by authorized personnel.
- If the power supply cable of the fan heater is damaged, it may be changed only by authorized personnel.
- When the cover is being fitted, tighten the screws 2 ½ turns after the screw gasket has been nipped, in order to maintain the IP classification of the fan heater.



A

Important!
When using heater as a portable, the brackets on the heater should be swung out of the way and the bracket holder removed as per instructions on page 7.

Specification of tests

EMC approved in compliance with.

- Directive 89/336EEC by Article 10.2.
- EN 60335-1:1994 and A1+A2+A11-A16.
- EN 60335-2-30:1997 and A1.
- EN 50014:1993.
- EN 50081-1:1992.
- EN 50081-2:1993.
- EN 61000-3-2:1995, A12.
- EN 61000-3-3:1995.
- EN 55104:1995.

LVD tested in compliance with.

- EN 60335-1:1994 and A1+A2+A11-A16.
- EN 60335-2-30:1997 and A1.

GS approved in compliance with

- EN 60335-1:1994+A11:95+A12, A1:96+A13, A14:98+A15, A2:00+A16:01.
- EN 60335-2-30:1997+A1:00.

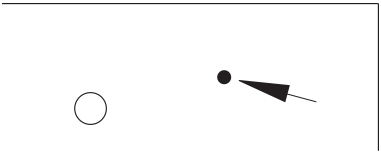
Robust H

Application

The fan heater is approved for use at high ambient temperatures, e.g. in test areas for electronic equipment, etc. It is portable but can also be permanently installed. If permanently installed, an isolating switch with a contact gap of at least 3 mm must be provided. The fan heater must be easily accessible for cleaning and service. If the fan heater is in a portable application, the necessary CEE connector with the appropriate degree of protection must be fitted to the cable. The fan heater has been subjected to electrical safety testing and is EMC tested by SEMKO. The fan heater is CE marked. Degree of protection: IP44.

Overheating

The fan heater is equipped with overheating protection with manual reset, which prevents abnormal temperature rise. In the event of overheating, proceed as follows:



B

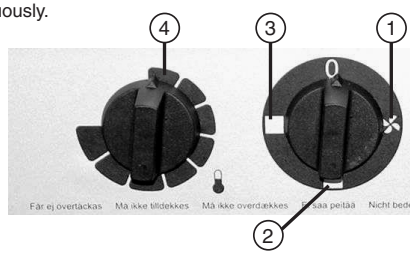
- Isolate the power supply.
- Find out why the overheating protection has tripped.
- When the fault has been corrected, reset the overheating protection (also see Figure B).
- Begin by restarting the fan heater in the fan-only position and check that the fan motor operates normally.

Accessories

- RTH control unit with 0-70°C thermostat for remote control, e.g. if the fan heater is installed high up on a wall (see the wiring diagram on the cover).

Operation

Set the selector switch to the required output or set it to fan-only operation. Set the required room temperature on the thermostat that controls the preset heat output. The fan runs continuously.



Selector switch

1. Fan only

2. Fan + 1/2 output

3. Fan + 1/1 output

Thermostat, 0-70°

4. Thermostat

Service/Maintenance

Clean the fan heater at regular intervals, since dust and dirt could cause overheating and involve the risk of fire.

Technical specification of the Robust H

Robust model	Total power (W)	Heat output (W)	Motor rating (W)	Control steps (kW)	Voltage	Current (A)	Air flow rate (m^3/h)	Air temp. rise. (°C)	Weight (kg)
H-6kW	6070	6000	70	0-3-6	230 V3~	7,8/15,4	1000	24	19
H-6kW	6080	6000	80	0-3-6	400 V3N~	4,5/8,9	1000	24	19
H-9kW	9080	9000	80	0-4,5-9	400 V3N~	6,7/13,2	1000	25	19

The following is supplied with the fan heater

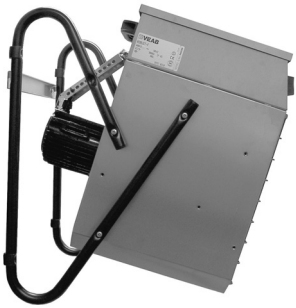
- 1 - installation instructions
- 1 - rail for wall mounting of the fan heater
- 2 - floor/wall brackets

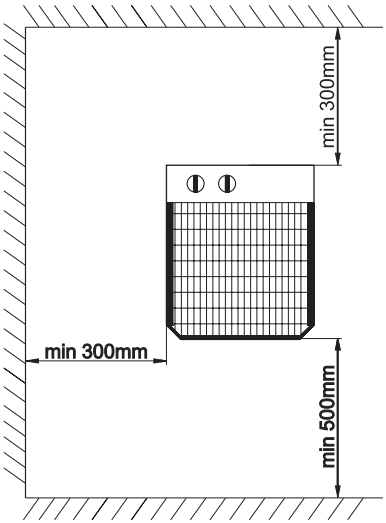
Dimensions and installation

Portable fan heater



Permanently installed fan heater





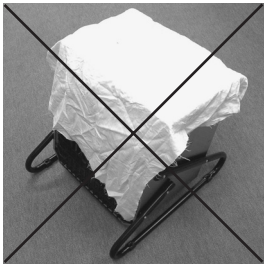
Permanent installation.
The rail supplied should be secured to the wall by means of screws. Then hook the fan heater to the rail and secure it with screws at the bottom edge. Check that the fan heater is firmly secured. If the fan heater is permanently installed, an isolating switch with a contact gap of at least 3 mm must be provided. Check the rating plate of the fan heater and the wiring diagram on the cover to ensure that the installation has been correctly made. The installation work should be done by authorized personnel and in accordance with the relevant instructions.

Kaikkien mallien turvallisuusohjeet

Väärin asennettuna ja/tai käytettynä lämpöpuhallin voi aiheuttaa vaaratilanteita.

Varoitus!

- Väärä asennus voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Lämpöpuhallinta ei saa käyttää suihkun, ammeen tai uima-altaan välittömässä läheisyydessä.
- Käytön aikana lämpöpuhaltimen pinnat kuumenevat.
- Lämpöpuhallinta ei saa peittää, koska se voi johtaa ylikuumenemiseen ja palovaaraan (ks. myös kuva A).
- Lämpöpuhallinta ei saa sijoittaa kiinteän seinärasian alle tai eteen.
- Pistotulpan/CEE-laitteen on oltava helposti ulottuvilla.
- Sijoita lämpöpuhallin niin, ettei se voi sytyttää herkästi palavaa materiaalia.
- Muista, että kojeen on oltava jännitteetön, jos lämpöpuhallin avataan toimenpiteitä varten, tai jos tehdään sähkötöitä.
- Lämmittimeen tehtävät toimenpiteet, kuten kannen poistaminen, jne. saa tehdä ainoastaan valtuutettu asentaja.
- Jos lämpöpuhaltimen kaapeli vaurioituu, sen saa vaihtaa vain valtuutettu asentaja.
- Kannen asentamisessa kansiruuvit on kiristettävä 2 ½ kierrosta sen jälkeen kun ruuvin tiivistys rupeaa kiristymään. Tämä jotta IP-luokitus säilyisi.



A

Tärkeää!
Jos lämpöpuhallinta siirretään, puhaltimen kannattimet käännetään ja kannattimien tuki irrotetaan sivulla 10 evan ohjeen mukaan.

Testierittelyt

EMC-hyväksyntä seuraavien normien mukaan.

- Directive 89/336EEC by Article 10.2.
- EN 60335-1:1994 and A1+A2+A11-A16.
- EN 60335-2-30:1997 and A1.
- EN 50014:1993.
- EN 50081-1:1992.
- EN 50081-2:1993.
- EN 61000-3-2:1995, A12.
- EN 61000-3-3:1995.
- EN 55104:1995.

LVD-testattu seuraavien normien mukaan.

- EN 60335-1:1994 and A1+A2+A11-A16.
- EN 60335-2-30:1997 and A1.

GS-hyväksyntä seuraavien normien mukaan.

- EN 60335-1:1994+A11:95+A12, A1:96+A13, A14:98+A15, A2:00+A16:01.
- EN 60335-2-30:1997+A1:00.

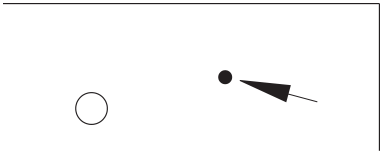
Robust H

Käyttö

Lämpöpuhallin on hyväksytty käytettäväksi tiloissa, joissa lämpötilat nousevat aika korkeaksi, esim. elektroniikkalaitteiden testaustiloissa jne. Laite on kannettavaa mallia, mutta sitä voidaan myös käyttää kiinteästi asennettuna. Kiinteän asennuksen yhteydessä on käytettävä katkaisijaa, jossa katkojan kärkiväli on vähintään 3 mm. Sähkölämmityspuhaltimen on oltava helposti käsillä puhdistusta ja valvontaa varten.
Kannettavassa käytössä pitää käyttää asianmukaista kaapeliin asennettua CEE-laitetta, jolla on tarvittava kotelointiluokka. Lämpöpuhallin on sähköturvallisuustestattu ja SEMKO:n EMC-testaama.
Lämpöpuhallin on CE-merkitty. Kotelointiluokka: IP44.

Ylikuumeneminen

Lämpöpuhallin on varustettu ylikuumenemissuojalla, jossa on manuaali palautus. Tämä estää epänormaalin lämpötilannousun. Ylikuumenemistilanteissa huomioi seuraavat asiat:



B

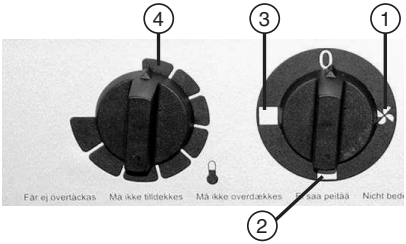
- Katkaise syöttöjännite.
- Tutki tarkkaan syy, miksi ylikuumenemissuoja on lauennut.
- Kun vika on korjattu, palauta ylikuumenemissuoja (katso myös kuva B).
- Lämmittimen käynnistyksen pitää tämän jälkeen tapahtua vain puhallin-asennossa, jotta voidaan varmistaa, että puhallinmoottori toimii normaalisti.

Lisävarusteet

- RTH-ohjausyksikkö, jossa termostaatti 0-70° kauko-ohjausta varten, esim. korkealle seinälle asennettuna (Katso kytkentäkaavio kannen alla).

Toiminta

Vaihtokytkimella asetetaan toivottu teho, vaihtoehtoisesti puhallinkäytölle. Huonelämpötila säädetään asetettua lämpötehoa ohjaavalla termostaatilla. Puhallin käy jatkuvasti.



Vaihtokytkin

1. Puhallin

2. Puhallin + 1/2 teho

3. Fläkt + 1/1 effekt

Termostaatti 0-70°

4. Termostaatti

Hoito/Huolto

Puhdista lämpöpuhallin säännöllisesti, koska pöly ja lika voivat aiheuttaa ylikuumenemista ja palovaaran.

Tekniset tiedot Robust H

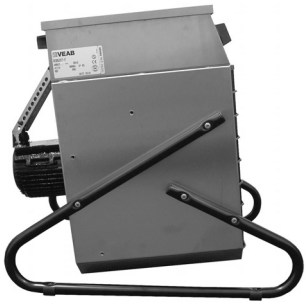
Tyyppi Robust	Teho yhteensä (W)	Lämpö-teho (W)	Moottori-teho (W)	Säätömah-dollisuus (kW)	Jännite	Virta (A)	Ilma-määrä (m^3/h)	Lämpötilan-nousu (°C)	Paino (kg)
H-6kW	6070	6000	70	0-3-6	230 V3~	7,8/15,4	1000	24	19
H-6kW	6080	6000	80	0-3-6	400 V3N~	4,5/8,9	1000	24	19
H-9kW	9080	9000	80	0-4,5-9	400 V3N~	6,7/13,2	1000	25	19

Lämpöpuhaltimen mukana toimitetaan

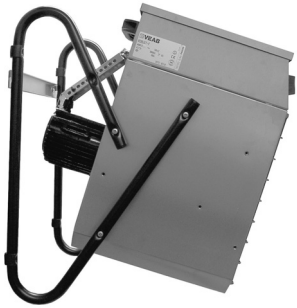
- 1 kpl. Asennusohjeet.
- 1 kpl. Kisko lämpöpuhaltimen seinäasennusta varten
- 2 kpl. Lattia-/seinäkannattinta

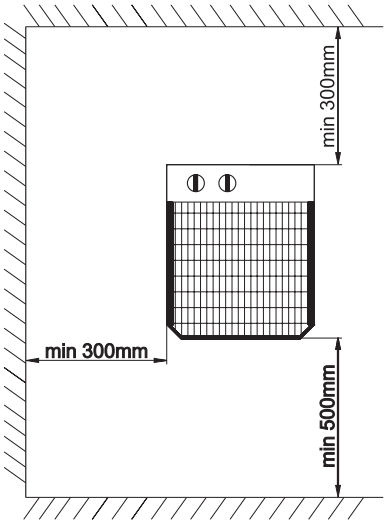
Mitat & asennus

Siirrettävä lämpöpuhallin



Kiinteästi asennettu lämpöpuhallin





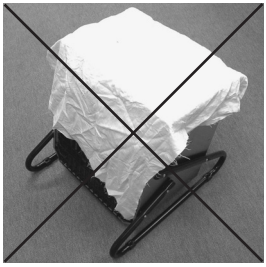
Kiinteä asennus
Toimituksen mukana tuleva kisko seinäasennusta varten ruuvataan seinään kiinni. Tämän jälkeen puhallin ripustetaan kiskolle ja ruuvataan kiinni alalaitaan. Tarkista, että puhallin on turvallisesti kiinnitetty. Kiinteässä asennuksessa on käytettävä katkaisijaa, jossa katkojan kärkiväli on vähintään 3 mm. Tarkista tiedot lämpöpuhaltimen tyyppikilvestä sekä kytkentäkaaviosta, jotta asennus tule oikein tehdyksi. Asennuksen saa tehdä valtuutettu asentaja voimassa olevien määräysten mukaan.

Sikkerhetsforskrifter for alle modeller

Feil montering og/eller bruk av vifteovnen kan medføre fare.

Advarsel!

- Feil montering kan medføre personskade.
- Vifteovnen må ikke brukes i umiddelbar nærhet av dusj, badekar eller svømmebasseng.
- Vifteovnen får svært varme flater under drift.
- Vifteovnen må ikke tildekkes, da dette kan medføre overoppheting og brannfare (se også illustrasjon A).
- Vifteovnen må ikke plasseres rett under eller foran faste vegguttak.
- Stikkontakten/CEE-kontakten må være tilgjengelig.
- Plasser vifteovnen slik at brennbart materiale ikke antennes.
- Ved inngrep i vifteovnen eller ved strømarbeid skal apparatet alltid være frakoplet.
- Inngrep i ovnen, som åpning av lokk m.m., skal kun utføres av autorisert installatør.
- Vifteovnen er utstyrt med ledning. Ved skade må den skiftes av autorisert installatør.
- Når lokket settes på, skal låseskruene trekkes til 2½ gang etter at du begynner å merke motstand, for å opprettholde IP-klassen.



A

Viktigt!
Før vifteovnen tas i bruk, skal de medfølgende beina monteres på ovnen iht. illustrasjonen på side 13, avhengig av bruksområdet.

Spesifisering av tester

EMC-godkjent i henhold til:

- Directive 89/336EEC by Article 10.2.
- EN 60335-1:1994 and A1+A2+A11-A16.
- EN 60335-2-30:1997 and A1.
- EN 50014:1993.
- EN 50081-1:1992.
- EN 50081-2:1993.
- EN 61000-3-2:1995, A12.
- EN 61000-3-3:1995.
- EN 55104:1995.

LVD-testet i henhold til:

- EN 60335-1:1994 and A1+A2+A11-A16.
- EN 60335-2-30:1997 and A1.

GS-godkjent i henhold til:

- EN 60335-1:1994+A11:95+A12, A1:96+A13, A14:98+A15, A2:00+A16:01.
- EN 60335-2-30:1997+A1:00.

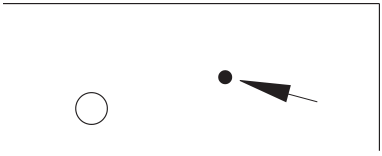
Robust H

Bruk

Vifteovnen er godkjent for bruk ved høye temperaturer, f.eks. i testlokaler for elektroutstyr m.m. Den er bærbar men kan også brukes fastmontert. Ved fast montering må en bryter med minst 3 mm kontaktavstand. Vifteovnen skal være lett tilgjengelig for rengjøring og tilsyn. Ved bærbar bruk må en påkrevd CEE-kontakt av påkrevd beskyttelsesklasse monteres på ledningen. Vifteovnen er testet for el-sikkerhet og EMC-testet av SEMKO. Vifteovnen er CE-merket. Beskyttelsesklasse: IP44.

Overoppheting

Vifteovnen er utstyrt med overopphetingsvern som kan tilbakestilles manuelt, noe som hindrer unormal temperaturstigning. Ved overoppheting gjør du følgende:



B

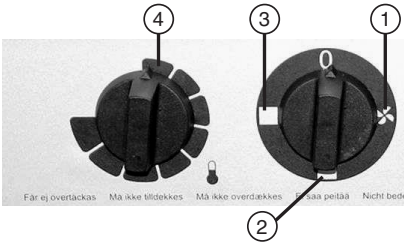
- Bryt matespenningen.
- Undersøk grundig årsaken til at overopphetingsvernet er løst ut.
- Når feilen er utbedret tilbakestilles overopphetingsvernet (se også illustrasjon B).
- Gjenstart først ovnen i vifteposisjon og kontroller at viftemotoren fungerer som normalt.

Tilbehør

- Styreenhet RTH med termostat 0–70° for fjernstyring f.eks. ved montering høyt oppe på veggen (se koplingsskjema i lokket).

Funksjon

Bryteren stilles inn på ønsket effekt alternativt vifte. Romtemperaturen stilles inn på termostaten som styrer den innstilte varmeeffekten. Viften går kontinuerlig.



Bryter

1. Vifte

2. Vifte + 1/2 effekt

3. Vifte + 1/1 effekt

Termostat 0-70°

4. Termostat

Stell/vedlikehold

Rengjør vifteovnen regelmessig, ettersom støv og smuss kan forårsake overoppheting og brannfare.

Tekniske data Robust H

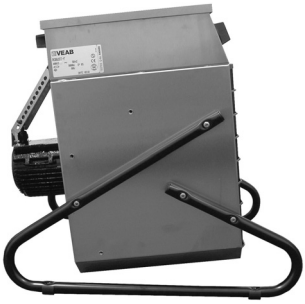
Type Robust	Total effekt (W)	Varme-effekt (W)	Motor-effekt (W)	Regulerings-mulighet (kW)	Spenning	Strøm (A)	Luft-mengde (m³/h)	Temperatur-økning (°C)	Vekt (kg)
H-6kW	6070	6000	70	0-3-6	230 V3~	7,8/15,4	1000	24	19
H-6kW	6080	6000	80	0-3-6	400 V3N~	4,5/8,9	1000	24	19
H-9kW	9080	9000	80	0-4,5-9	400 V3N~	6,7/13,2	1000	25	19

Følgende skal medfølge vifteovnen

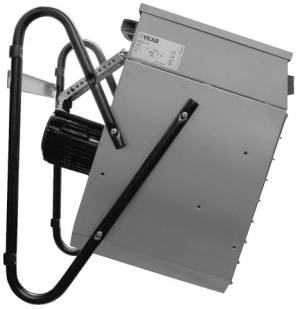
- 1 monteringsanvisning
- 1 skinne for veggmontering av vifteovn
- 2 gulv-/veggkonsoller

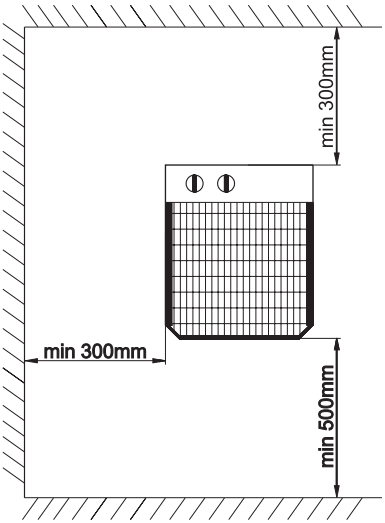
Mål och montering

Flyttbar vifteovn



Fast monterad vifteovn





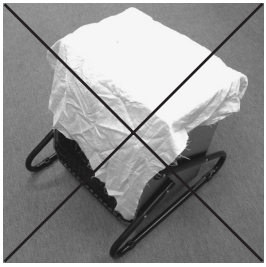
Fastmontering
Medfølgende skinne for veggmontering skrus opp på veggen. Viften hektes deretter på skinnen og skrus fast i nederkant, kontroller at den sitter godt fast. Ved fast montering må en bryter med minst 3 mm kontaktavstand brukes. Kontroller vifteovnens merkeskilt samt koplingsskjemat i lokket, slik at monteringen blir korrekt. Monteringen skal utføres av autorisert installatør og i henhold til gjeldende forskrifter.

Sicherheitsvorschriften für alle Modelle

Bei nicht fachgerechter Montage sowie unsachgemäßer oder falscher Anwendung können Gefahren entstehen.

Warnung!

- Nicht fachgerechte Montage kann zu Personenschäden führen.
- Verwenden Sie den Heizlüfter nicht in unmittelbarer Nähe von Dusche, Badewanne oder Pool.
- Der Heizlüfter ist während des Betriebs an der Oberfläche heiß.
- Den Heizlüfter nicht zudecken, da ein Überhitzen des Gerätes brandgefährlich ist (siehe u.a. Bild A).
- Der Heizlüfter darf nicht direkt unter oder vor Steckdosen aufgestellt werden.
- Stecker bzw. CEE-Anschluss müssen leicht zugänglich sein.
- Stellen Sie den Heizlüfter so auf, dass sich brennbares Material nicht entzünden kann.
- Bei Eingriffen am Heizlüfter selbst oder bei Eltarbeiten darf das Gerät nie stromführend sein.
- Eingriffe am Heizelement wie z.B. Entfernen der Abdeckung usw. dürfen nur vom Fachmann ausgeführt werden.
- Ist das Anschlusskabel am Heizlüfter beschädigt, darf es nur vom Fachmann ausgetauscht werden.
- Um die IP - Klassifizierung beizubehalten, müssen bei Aufsetzen des Deckels die Befestigungsschrauben noch weitere 2 ½ Drehungen gespannt werden, nachdem die Schraubendichtungen anfangen zu klemmen.



A

Wichtig!
Bevor der Heizlüfter in Betrieb genommen wird sind die mitgelieferten Stellbeine des Heizgerätes abhängig von der Anwendung zu montieren. Siehe Bild auf Seite 16.

Spezifikation der Prüfungen

EMC Zulassung lt.

- Directive 89/336EEC by Article 10.2.
- EN 60335-1:1994 and A1+A2+A11-A16.
- EN 60335-2-30:1997 and A1.
- EN 50014:1993.
- EN 50081-1:1992.
- EN 50081-2:1993.
- EN 61000-3-2:1995, A12.
- EN 61000-3-3:1995.
- EN 55104:1995.

LVD geprüft lt.

- EN 60335-1:1994 and A1+A2+A11-A16.
- EN 60335-2-30:1997 and A1.

GS Zulassung lt.

- EN 60335-1:1994+A11:95+A12, A1:96+A13, A14:98+A15, A2:00+A16:01.
- EN 60335-2-30:1997+A1:00.

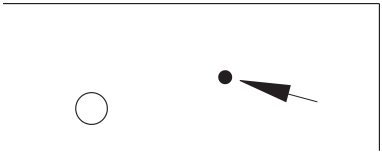
Robust H

Anwendung

Der Heizlüfter ist zugelassen für den Gebrauch bei hohen Raumtemperaturen, z.B. in Labors bei Tests elektronischer Komponenten u.ä. Er ist transportabel, kann jedoch auch stationär angewendet werden. Bei stationärer Installation ist ein Schalter mit mindestens 3 mm Unterbrecherabstand zu verwenden. Zwecks Reinigung und Kontrolle sollte der Heizlüfter leicht zugänglich sein. Die mobile Anwendung setzt am Anschlusskabel einen entsprechenden CEE - Stecker in erforderlicher Schutzklasse voraus. Der Heizlüfter ist von SEMKO auf Eltsicherheit geprüft und wurde EMC - getestet. Er trägt das CE Kennzeichen und entspricht der Schutzklasse IP 44.

Überhitzen

Der Heizlüfter verfügt über einen Überhitzungsschutz mit manueller Rückschaltung der einen unnormalen Temperaturanstieg verhindert. Bei Auslösen ist folgendes zu beachten:



B

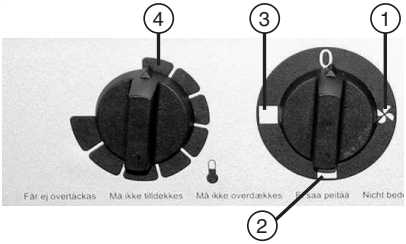
- Unterbrechen Sie die Stromzufuhr.
- Untersuchen Sie sorgfältig die Ursache für das Auslösen des Überhitzungsschutzes.
- Ist die Ursache beseitigt erfolgt die Rückstellung des Schutzschalters (siehe Skizze B).
- Starten Sie das Gerät zuerst nur auf Gebläsebetrieb um zu überprüfen, ob der Gebläsemotor normal funktioniert.

Zubehör

- Bedienungseinheit RTH mit Thermostat 0-70° zwecks Fernbedienung z.B. bei hoher Installation an einer Wand (siehe Schaltplan am Deckel).

Funktion

Der Drehschalter wird auf die gewünschte Leistung bzw. auf Gebläsebetrieb eingestellt. Die Raumtemperatur stellt man am Thermostat ein, welches wiederum die Heizleistung steuert.
Das Gebläse läuft kontinuierlich.



Stufenschalter

1. Gebläse

2. Gebläse + 1/2 Leistung

3. Gebläse + 1/1 Leistung

Thermostat 0-70°

4. Thermostat

Pflege/Wartung

Säubern Sie den Heizlüfter regelmäßig, da Staub und Schmutz Überhitzung und damit Brandgefahr verursachen können.

Technische Angaben zum Robust H

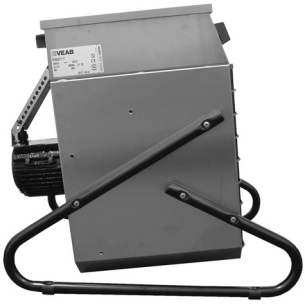
Typ Robust	Total leistung (W)	Leistung (W)	Motor (W)	Leistungs-stufen (kW)	Spannung	Strom-stärke (A)	Luft-menge (m^3/h)	Temperatur-zunahme (°C)	Gewicht (kg)
H-6kW	6070	6000	70	0-3-6	230 V3~	7,8/15,4	1000	24	19
H-6kW	6080	6000	80	0-3-6	400 V3N~	4,5/8,9	1000	24	19
H-9kW	9080	9000	80	0-4,5-9	400 V3N~	6,7/13,2	1000	25	19

Im Lieferumfang enthalten sind

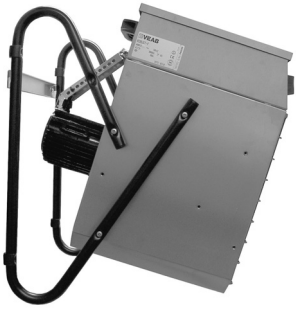
- 1 St Montageanleitung.
- 1 St Schiene zur stationären Befestigung des Heizers an der Wand.
- 2 St Fußboden-/Wandkonsole.

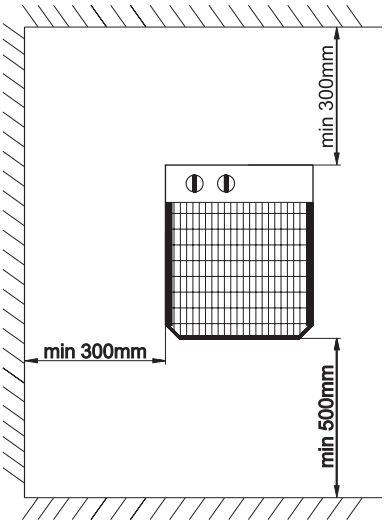
Maße und Montage

transportabler Heizlüfter



stationärer Heizlüfter





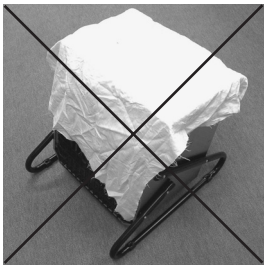
Stationäre Installation
Die der Lieferung beigefügte Schiene mit Dübel und Schrauben an der Wand befestigen.
Danach den Heizlüfter in die Schiene einhängen und an der unteren Kante festschrauben. Kontrollieren Sie, dass er sicher und fest sitzt! Bei stationärer Installation muss ein Schalter mit einem Unterbrecherabstand von mindestens 3 mm verwendet werden. Vergleichen und kontrollieren Sie mit Typenschild und Schaltplan im Deckel, damit die Installation fachgerecht ausgeführt wird. Lassen Sie die Installation des Gerätes nur vom Fachmann entsprechend der geltender Vorschriften ausführen !

Consignes de sécurité concernant tous les modèles

Le convecteur soufflant peut être cause de dommages en cas d'installation ou d'utilisation incorrecte.

Attention!

- Une installation incorrecte peut provoquer des dommages corporels.
- Ne pas utiliser ce convecteur à proximité immédiate d'une douche, d'une baignoire ou d'une piscine.
- Lorsqu'il fonctionne, certaines parties du convecteur peuvent être brûlantes.
- Le convecteur ne doit pas être recouvert, ce qui pourrait provoquer une surchauffe et entraîner un risque d'incendie (voir également la fig. A).
- Le convecteur ne doit pas être placé directement sous ou devant une prise électrique murale.
- La fiche ou le connecteur CEE doit être facilement accessible.
- Placer le convecteur de telle sorte qu'il ne risque pas d'enflammer des matériaux combustibles.
- En cas d'intervention sur le convecteur ou l'installation électrique, l'alimentation doit être coupée.
- Les interventions sur le convecteur, telles que dépose du capotage, etc., doivent être exclusivement effectuées par un technicien agréé.
- Le convecteur est muni d'un câble d'alimentation qui, s'il est endommagé, doit être remplacé par un technicien agréé.
- Lors de la mise en place du capotage, les vis de fixation doivent être serrées de 2,5 tours supplémentaires après le début de la compression du joint dont elles sont munies. Cela est obligatoire pour que la classification IP demeure valide.



A

Important!
Avant de mettre en service le convecteur soufflant, les pieds/consoles livrés avec l'appareil doivent être montés comme le montre l'illustration de la page 19, en fonction de l'utilisation prévue.

Spécification des essais

Certifié EMC suivant :

- Directive 89/336EEC by Article 10.2.
- EN 60335-1:1994 and A1+A2+A11-A16.
- EN 60335-2-30:1997 and A1.
- EN 50014:1993.
- EN 50081-1:1992.
- EN 50081-2:1993.
- EN 61000-3-2:1995, A12.
- EN 61000-3-3:1995.
- EN 55104:1995.

Essai LVD suivant :

- EN 60335-1:1994 and A1+A2+A11-A16.
- EN 60335-2-30:1997 and A1.

Certifié GS suivant :

- EN 60335-1:1994+A11:95+A12, A1:96+A13, A14:98+A15, A2:00+A16:01.
- EN 60335-2-30:1997+A1:00.

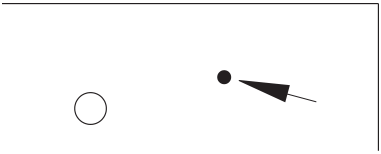
Robust H

Application

The fan heater is approved for use at high ambient temperatures, e.g. in test areas for electronic equipment, etc. It is portable but can also be permanently installed. If permanently installed, an isolating switch with a contact gap of at least 3 mm must be provided. The fan heater must be easily accessible for cleaning and service. If the fan heater is in a portable application, the necessary CEE connector with the appropriate degree of protection must be fitted to the cable. The fan heater has been subjected to electrical safety testing and is EMC tested by SEMKO. The fan heater is CE marked. Degree of protection: IP44.

Overheating

The fan heater is equipped with overheating protection with manual reset, which prevents abnormal temperature rise. In the event of overheating, proceed as follows:



B

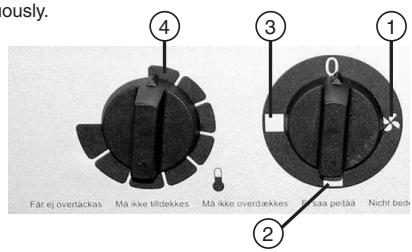
- Isolate the power supply.
- Find out why the overheating protection has tripped.
- When the fault has been corrected, reset the overheating protection (also see Figure B).
- Begin by restarting the fan heater in the fan-only position and check that the fan motor operates normally.

Accessories

- RTH control unit with 0-70°C thermostat for remote control, e.g. if the fan heater is installed high up on a wall (see the wiring diagram on the cover).

Operation

Set the selector switch to the required output or set it to fan-only operation. Set the required room temperature on the thermostat that controls the preset heat output. The fan runs continuously.



Selector switch

1. Fan only

2. Fan + 1/2 output

3. Fan + 1/1 output

Thermostat, 0-70°

4. Thermostat

Service/Maintenance

Clean the fan heater at regular intervals, since dust and dirt could cause overheating and involve the risk of fire.

Technical specification of the Robust H

Robust model	Total power (W)	Heat output (W)	Motor rating (W)	Control steps (kW)	Voltage	Current (A)	Air flow rate (m^3/h)	Air temp. rise. (°C)	Weight (kg)
H-6kW	6070	6000	70	0-3-6	230 V3~	7,8/15,4	1000	24	19
H-6kW	6080	6000	80	0-3-6	400 V3N~	4,5/8,9	1000	24	19
H-9kW	9080	9000	80	0-4,5-9	400 V3N~	6,7/13,2	1000	25	19

Le convecteur soufflant est livré avec

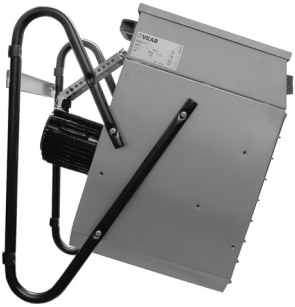
- 1 notice d'installation.
- 1 rail pour installation murale.
- 2 pieds/consoles.

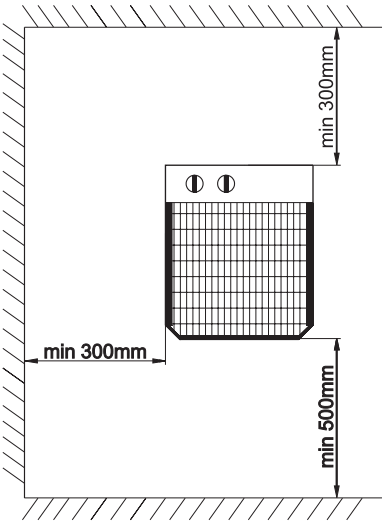
Dimensions et installation

Version portable



Installation fixe





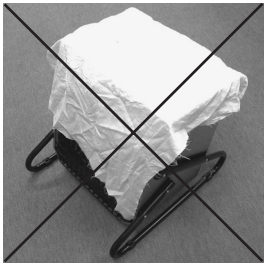
Installation fixe
Visser sur le mur le rail fourni avec le convecteur.
Accrocher ensuite le convecteur sur le rail et le visser au bord inférieur. Contrôler sa fixation.
En installation fixe, il convient d'utiliser un commutateur dont l'écartement entre les contacts soit au moins de 3 mm. Pour une installation correcte, respecter les indications de la plaque signalétiques et le schéma de câblage à l'intérieur du capotage. L'installation doit par ailleurs être effectuée par un technicien agréé et en conformité avec la réglementation en vigueur.

Veiligheidsvoorschriften voor alle modellen

De heteluchtventilator kan bij onjuiste installatie en/of foutief gebruik gevaar opleveren.

Waarschuwing!

- Onjuiste installatie kan lichamelijk letsel veroorzaken.
- Gebruik deze heteluchtventilator niet in de onmiddellijke nabijheid van douche, badkuip of zwembad.
- Als de heteluchtventilator in gebruik is worden de oppervlakken heet.
- De heteluchtventilator mag niet worden afgedekt, aangezien dit oververhitting en brandgevaar met zich mee kan brengen (zie ook afbeelding A).
- De heteluchtventilator mag niet direct onder of voor vaste stopcontacten worden geplaatst.
- De stekker/CEE-apparaat moeten goed bereikbaar zijn.
- Plaats de heteluchtventilator dusdanig dat brandbare stoffen niet kunnen ontvlammen.
- Bij ingrijpende of elektrische werkzaamheden moet de spanning van de heteluchtventilator altijd zijn uitgeschakeld.
- Ingrijpende werkzaamheden aan het verwarmingstoestel, zoals het verwijderen van het deksel,, mogen alleen worden verricht door bevoegde installateurs.
- Als de kabel van de heteluchtventilator beschadigd is, moet hij worden vervangen door een bevoegde installateur.
- Bij het monteren van het deksel moeten de vergrendelingsschroeven 2½ slag worden aangedraaid nadat de schroefpakking vast begint te klemmen. Alleen dan blijft de IP-classificatie behouden.



A

Belangrijk!
Voordat de heteluchtventilator in gebruik wordt genomen, moeten de voeten op het verwarmingstoestel wordt gemonteerd volgens de afbeelding op pagina 22 (afhankelijk van het gebruik).

Testspecificaties

EMC-goedkeuring conform:

- Directive 89/336EEC by Article 10.2.
- EN 60335-1:1994 and A1+A2+A11-A16.
- EN 60335-2-30:1997 and A1.
- EN 50014:1993.
- EN 50081-1:1992.
- EN 50081-2:1993.
- EN 61000-3-2:1995, A12.
- EN 61000-3-3:1995.
- EN 55104:1995.

LVD-getest conform:

- EN 60335-1:1994 and A1+A2+A11-A16.
- EN 60335-2-30:1997 and A1.

GS-goedkeuring conform:

- EN 60335-1:1994+A11:95+A12, A1:96+A13, A14:98+A15, A2:00+A16:01.
- EN 60335-2-30:1997+A1:00.

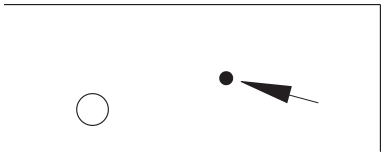
Robust H

Toepassing

De heteluchtventilator is goedgekeurd voor gebruik bij hoge omgevingstemperaturen, bijvoorbeeld in testlokalen voor elektronische apparatuur, enz. Het toestel is draagbaar maar kan ook vast gemonteerd worden gebruikt.
Bij vaste installatie moet een schakelaar met een onderbrekingsafstand van minstens 3 mm worden gebruikt.
De heteluchtventilator moet makkelijk bereikbaar zijn voor reiniging, onderhoud en inspectie.
Bij portabel gebruik moet de vereiste CEE-voorziening met de vereiste beschermingsgraad op de kabel worden geïnstalleerd. De elektrische veiligheid en EMC van de heteluchtventilator zijn getest door SEMKO.
De heteluchtventilator is voorzien van het CE-merkteken. Beschermingsgraad: IP44.

Oververhitting

De heteluchtventilator is voorzien van een handmatig resetbare oververhittingbeveiliging die abnormale temperatuurstijgingen voorkomt. Ga bij oververhitting als volgt te werk:



B

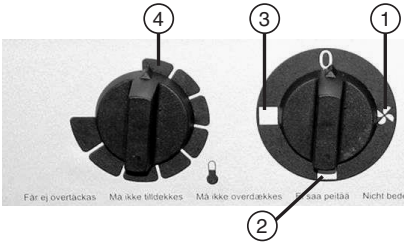
- Schakel de voedingsspanning uit.
- Onderzoek zorgvuldig waardoor de oververhittingbeveiliging is geactiveerd.
- Nadat de storing is verholpen dient de oververhittingbeveiliging te worden gereset (zie ook afbeelding B).
- Herstart het verwarmingstoestel eerst in de ventilatorstand en controleer of de ventilatormotor normaal werkt.

Toebehoren

- Bedieningsunit RTH met thermostaat 0-70° en schakelaar voor afstandsbediening, bijvoorbeeld bij installatie hoog aan de wand (zie het bedradingschema in het deksel).

Werking

De schakelaar wordt op het gewenste vermogen of op ventilatorbedrijf ingesteld. De kamertemperatuur wordt ingesteld met de thermostaat die het ingestelde warmtevermogen regelt, de ventilator draait continu.



Keuzeschakelaar

1. Ventilator
2. Ventilator + 1/2 vermogen
3. Ventilator + 1/1 vermogen

Thermostaat 0-70°

4. Thermostaat

Onderhoud

Reinig de heteluchtventilator regelmatig, aangezien stof en vuil oververhitting en brandgevaar kunnen veroorzaken.

Technische gegevens Robust H

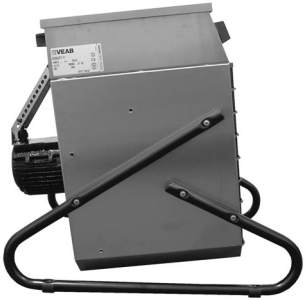
Type Robust	Totale verm. (W)	Warmte-verm. (W)	Motor-verm. (W)	Regel-mog. (kW)	Spanning	Amp. (A)	Lucht-opbr. (m³/uur)	Temp.-stijging (°C)	Gewicht (kg)
H-6kW	6070	6000	70	0-3-6	230 V3~	7,8/15,4	1000	24	19
H-6kW	6080	6000	80	0-3-6	400 V3N~	4,5/8,9	1000	24	19
H-9kW	9080	9000	80	0-4,5-9	400 V3N~	6,7/13,2	1000	25	19

De levering van de heteluchtventilator dient te bestaan uit

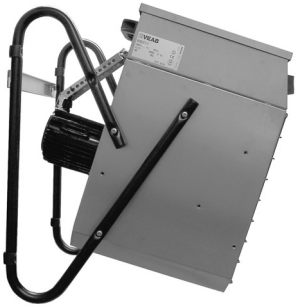
- 1 Montageaanwijzing
- 1 rail voor wandmontage van de heteluchtventilator
- 2 vloer-/wandconsoles

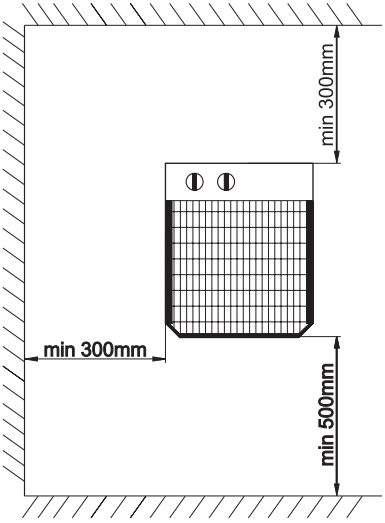
Afmetingen & installatie

Mobiele heteluchtventilator



Vast gemonteerde heteluchtventilator





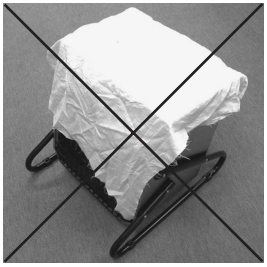
Permanente installatie
Schroef de bijgeleverde rail voor wandmontage vast op de wand. Bevestig de ventilator daarna op de rail en schroef hem aan de onderkant vast. Controleer of hij stevig vast zit. Bij permanente installatie moet een schakelaar met een onderbrekingsafstand van minstens 3 mm worden gebruikt. Controleer om er zeker van te zijn dat de installatie juist wordt uitgevoerd het gegevensplaatje van de heteluchtventilator en het bedradingschema in het deksel. De installatie moet worden verricht door een bevoegd installateur en volgens de toepasselijke voorschriften.

Instrukcje bezpieczeństwa obowiązujące dla wszystkich modeli

Termowentylator może w wypadku wadliwego montażu lub niewłaściwego użytkowania stanowić zagrożenie.

Ostrzeżenie!

- Wadliwy montaż grozi obrażeniami ciała.
- Termowentylatora nie można używać w bezpośrednim pobliżu prysznica, wanny ani basenu.
- Powierzchnie termowentylatora nagrzewają się podczas pracy.
- Termowentylatora nie wolno przykrywać - może to prowadzić do przegrzania i zagrożenia pożarem (patrz także ilustracja A).
- Termowentylatora nie wolno umieszczać bezpośrednio pod lub przed stałym gniazdem sieciowym.
- Wtyk sieciowy i złącze CEE muszą być łatwo dostępne.
- Umieść termowentylator w miejscu, w którym nie występuje ryzyko zapalenia się palnego materiału.
- W wypadku otwierania termowentylator lub wykonywania przy nim prac elektrycznych należy urządzenie odłączyć od prądu.
- Wszelkie prace wymagające otwierania termowentylatora, takie jak zdejmowanie pokrywy, muszą być wykonywane przez upoważnionego instalatora.
- Termowentylator jest wyposażony w kabel, który w razie uszkodzenia winien wymienić uprawniony instalator.
- Przy zakładaniu pokrywy należy śruby dokręcić o 2½ obrotu od chwili, w której podkładki zaczną być ściskane - zapewni to zachowanie klasy szczelności IP.



A

UWAGA!
Przed rozpoczęciem użytkowania termowentylatora należy zamontować załączone podstawy zgodnie z rysunkiem na stronie 25 (zależnie od planowanego zastosowania).

Specyfikacja standardów bezpieczeństwa

EMC zgodny z

- Directive 89/336EEC by Article 10.2.
- EN 60335-1:1994 and A1+A2+A11-A16.
- EN 60335-2-30:1997 and A1.
- EN 50014:1993.
- EN 50081-1:1992.
- EN 50081-2:1993.
- EN 61000-3-2:1995, A12.
- EN 61000-3-3:1995.
- EN 55104:1995.

LVD provad enligt.

- EN 60335-1:1994 and A1+A2+A11-A16.
- EN 60335-2-30:1997 and A1.

GS zgodny z

- EN 60335-1:1994+A11:95+A12, A1:96+A13, A14:98+A15, A2:00+A16:01.
- EN 60335-2-30:1997+A1:00.

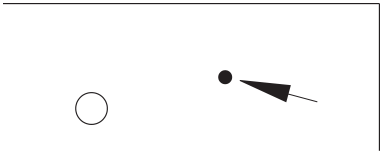
Robust H

Zastosowanie

Termowentylator jest zatwierdzony do użytku w wysokich temperaturach otoczenia, na przykład w pomieszczeniach, w których odbywają się testy urządzeń elektrycznych itp. Jest przenośny, jednak można go także mocować na stałe. Przy montażu na stałe konieczne jest stosowanie wyłącznika o odstępie styków przy wyłączeniu co najmniej 3 mm. Termowentylator powinien być łatwo dostępy do czyszczenia i kontroli. Jeśli termowentylator jest wykorzystywany jako przenośny, należy na kablu zamontować odpowiednie złącze CEE o właściwej klasie szczelności. Termowentylator został przetestowany pod kątem bezpieczeństwa elektrycznego i EMC przez SEMKO. Urządzenie posiada znak CE. Klasa szczelności: IP44.

Przegrzanie

Termowentylator jest wyposażony w ręcznie zerowane zabezpieczenie przed przegrzaniem, które chroni przed nienormalnym podwyższeniem temperatury. W wypadku przegrzania wykonaj następujące czynności:



B

- Odłącz napięcie zasilające.
- Zbadaj starannie przyczynę zadziałania zabezpieczenia przed przegrzaniem.
- Po usunięciu przyczyny wyzeruj zabezpieczenie (patrz także rys. B).
- Najpierw uruchom termowentylator w trybie wentylatora i sprawdź, czy jego silnik działa normalnie.

Akcesoria

- Jednostka sterująca RTH z termostatem 0-70º do zdalnego sterowania, na przykład przy montażu wysoko na ścianie (patrz schemat połączeń na pokrywie).

Funkcje

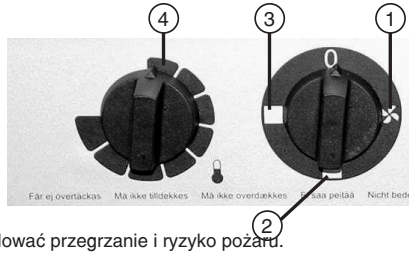
Przełącznik ustawia się na żądaną moc lub na pracę wentylatora. Temperaturę pomieszczenia ustawia się na termostacie sterującym ustawioną mocą grzewczą.

Przełącznik

1. Wentylator
2. Wentylator + 1/2 mocy
3. Wentylator + 1/1 mocy

Termostat 0-70°

4. Termostat



Konserwacja

Czyść regularnie termowentylator, ponieważ pył i brud mogą powodować przegrzanie i ryzyko pożaru.

Dane techniczne Robust H

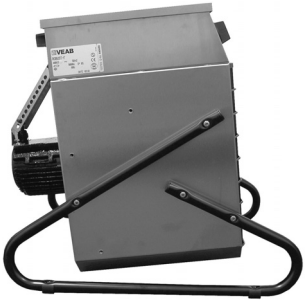
Typ Robust	Moc całkowita (W)	Moc grzewcza (W)	Moc silnika (W)	Możliwości regulacji (kW)	Napięcie	Prąd (A)	Przepływ powietrza (m³/h)	Wzrost temperatury (°C)	Masa (kg)
H-6kW	6070	6000	70	0-3-6	230 V3~	7,8/15,4	1000	24	19
H-6kW	6080	6000	80	0-3-6	400 V3N~	4,5/8,9	1000	24	19
H-9kW	9080	9000	80	0-4,5-9	400 V3N~	6,7/13,2	1000	25	19

Razem z wentylatorem powinny zostać dostarczone następujące elementy

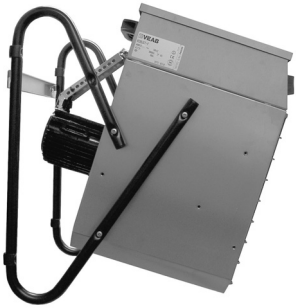
- 1 szt. Instrukcja montażu
- 1 szt. Szyna do zamontowania termowentylatora na ścianie
- 2 szt. Konsole podłogowe lub ścienne

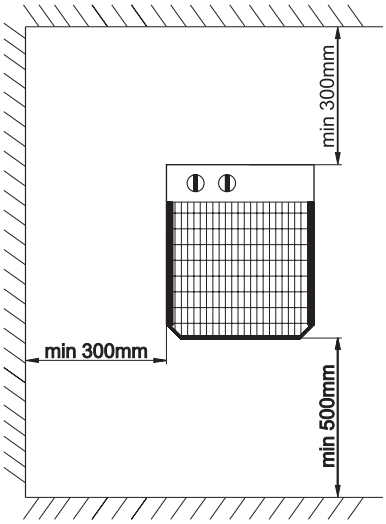
Wymiary i montaż

Wentylator przenośny



Wentylator zamontowany na ścianie





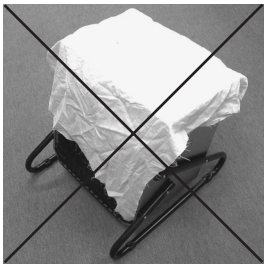
Instalacja na stałe
Przykręć do ściany szynę, która została dostarczona wraz z termowentylatorem.
Zawieś na szynie termowentylator i przykręć go do niej w dolnej części. Sprawdź, czy jest mocno przymocowany.
Przy montażu na stałe konieczne jest stosowanie wyłącznika o odstępie styków przy wyłączeniu co najmniej 3 mm.
Sprawdź tabliczkę znamionową i schemat na pokrywie, aby instalacja była poprawna. Instalację może wykonywać wyłącznie uprawniony instalator, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Правила техники безопасности для всех моделей

Неправильный монтаж и/или неправильная эксплуатация вентиляторного агрегата могут быть опасными.

Внимание!

- Неправильный монтаж отопительного вентиляторного агрегата может привести к травмам.
- Не используйте этот агрегат в непосредственной близости к душу, ванной или плавательному бассейну.
- Поверхности агрегата становятся горячими в процессе работы.
- Агрегат нельзя накрывать – это может привести к его перегреву и опасности пожара (см. также рис. A).
- Агрегат нельзя ставить непосредственно под или перед штепсельной розеткой.
- К штепсельной вилке/колодке CEE должен иметься доступ.
- Установите агрегат так, чтобы горючие материалы не воспламенились.
- При открытии корпуса или выполнении электрических работ агрегат должен быть всегда без напряжения.
- К вмешательству в агрегат, например, снятию крышки и т. п. допускаются только квалифицированные монтажники.
- Замену подсоединительного провода агрегата в случае его повреждения может производить только квалифицированный монтажник.
- Для обеспечения требуемой степени защиты при повторной установке крышки крепёжные винты требуется затянуть дополнительно на 2½ оборота после начала деформации уплотнений винтов.



A

Важно!
Прежде чем вводить в эксплуатацию отопительный вентиляторный агрегат, требуется смонтировать на нём входящие в поставку опоры согласно рис. на стр. 28.

Проводимые испытания

Одобрение согласно директиве EMC.

- Directive 89/336EEC by Article 10.2.
- EN 60335-1:1994 and A1+A2+A11-A16.
- EN 60335-2-30:1997 and A1.
- EN 50014:1993.
- EN 50081-1:1992.
- EN 50081-2:1993.
- EN 61000-3-2:1995, A12.
- EN 61000-3-3:1995.
- EN 55104:1995.

Одобрение согласно директиве LVD.

- EN 60335-1:1994 and A1+A2+A11-A16.
- EN 60335-2-30:1997 and A1.

Одобрение согласно директиве GS.

- EN 60335-1:1994+A11:95+A12, A1:96+A13, A14:98+A15, A2:00+A16:01.
- EN 60335-2-30:1997+A1:00.

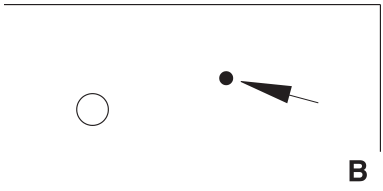
Robust H

Применение

Описываемый электроотопительный вентиляторный агрегат одобрен для применения при высоких температурах окружающей среды, например, в помещениях для испытания электронной аппаратуры и др. Он представляет собой переносной аппарат с малыми габаритами, но также может использоваться в качестве стационарного оборудования. В последнем случае требуется применение выключателя с воздушным зазором не менее 3 мм. К агрегату должен быть хороший доступ для чистки и техобслуживания. При использовании в качестве переносного устройства на его проводе требуется смонтировать соответствующую колодку CEE с необходимой степенью защиты. Агрегат испытан SEMKO на электробезопасность и согласно директиве EMC. Он имеет маркировку CE. Степень защиты: IP44.

Перегрев

Агрегат оснащён устройством защиты от перегрева с ручным возвратом в исходное состояние. Это устройство предупреждает чрезмерное повышение температуры. При перегреве следует выполнить следующие операции:



B

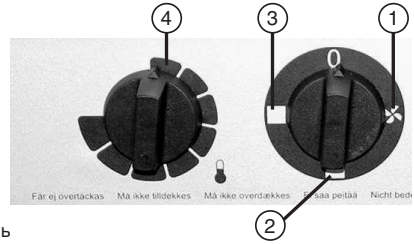
- Отключить напряжение питания.
- Установить причину срабатывания защиты от перегрева.
- После устранения неисправности, возвратить защиту от перегрева в исходное состояние (см. также рис. B).
- Вновь включить агрегат в режиме только вентилятора и проверить, чтобы двигатель вентилятора работал исправно.

Принадлежности

- Блок управления RTH с терморегулятором 0-70° и переключателем для дистанционного управления, например, при монтаже высоко на стене (см. схему соединений на крышке).

Принцип работы

Переключатель устанавливают на желаемую мощность или на режим вентилятора. Температуру в помещении задают терморегулятором, который управляет теплопроизводительностью, вентилятор при этом работает непрерывно.



Переключатель

1. Вентилятор
2. Вентилятор + 1/2 мощности
3. Вентилятор + 1/1 мощности

Терморегулятор 0-70°

4. Терморегулятор.

Уход и техобслуживание

Регулярно производите чистку агрегата, поскольку пыль и грязь могут стать причиной перегрева и пожарной опасности.

Технические данные Robust H

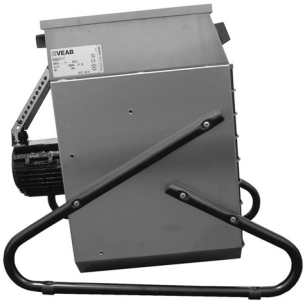
Тип Robust	Общая мощность (Вт)	Тепловая мощность (Вт)	Мощность двигателя (Вт)	Возможность регулирования (кВт)	Напряжение	Ток (А)	Расход воздуха ($м^3$/ч)	Повышение температуры (°С)	Масса (кг)
H-6 кВт	6070	6000	70	0-3-6	230 В3~	7,8/15,4	1000	24	19
H-6 кВт	6080	6000	80	0-3-6	400 В3N~	4,5/8,9	1000	24	19
H-9 кВт	9080	9000	80	0-4,5-9	400 В3N~	6,7/13,2	1000	25	19

В поставку отопительного вентиляторного агрегата входит следующее

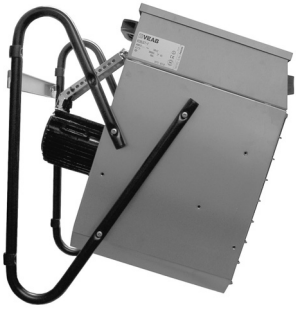
- Инструкция по монтажу (1 шт.).
- Шина для настенного монтажа агрегата (1 шт.).
- Напольные/настенные консоли (2 шт.).

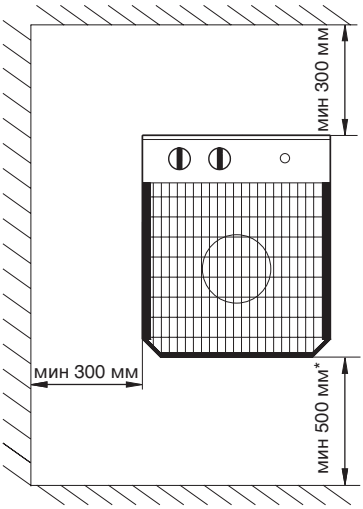
Монтажные размеры

Нефиксированная установка



Стационарный монтаж



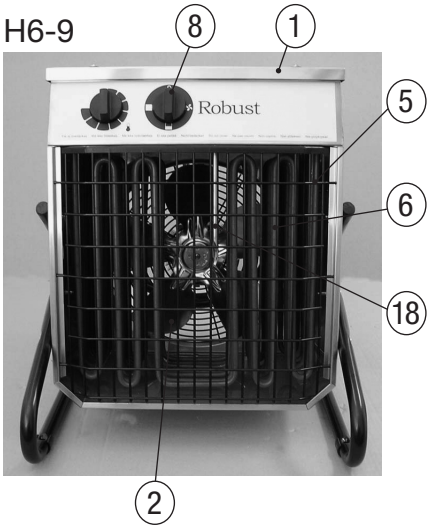


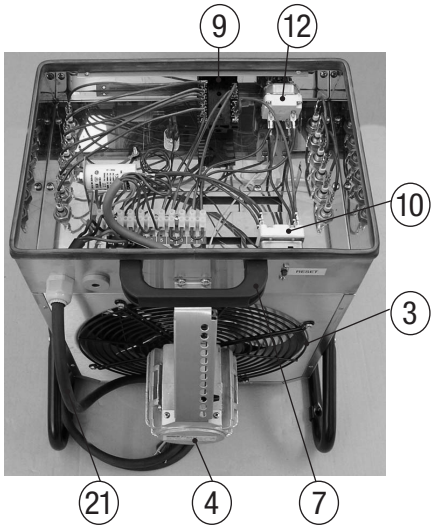
Стационарный монтаж

Входящую в поставку шину для настенного монтажа винтами закрепить на стене.
После этого вентилятор крюками подвесить на шине и винтами закрепить у нижней кромки. Проверить надёжность крепления.
При стационарном монтаже требуется применение выключателя с воздушным зазором не менее 3 мм.
Правильность монтажа проверить по заводской табличке на отопительном вентиляторном агрегате и по схеме соединений в его крышке. Монтаж должен производиться квалифицированным монтажником и в соответствии с действующими правилами и нормами.

Reservdelar/Spare parts/Varaosat/Reservedeler/Ersatzteile/Pièces détachées/
Reserveonderdelen/Części zamienne/Запасные части

H6-9





Reservdelar/Benämning		Robust H6 230V3~	Robust H6 400V3N~	Robust H9 400V3N~
1	Lock	106669	106669	106669
2	Fläktvinge	105108	105108	105108
3	Skyddsgaller fläkt	106657	106657	106657
4	Fläktmotor	106749	106749	106749
5	Skyddsgaller front	106656	106656	106656
6	Element	804068	804068	804067
7	Handtag	106655	106655	106655
8	Vred	101667	101667	101667
9	Brytare	106683	106683	106683
10	Överhettningsskydd	103499	103499	103499
11	Överhettningsskydd	-	-	-
12	Termostat	106684	106684	106684
13	Kontaktor	-	-	-
14	Kondensator	-	-	-
15	Kondensator	-	-	-
16	Effektmotstånd	-	-	-
17	Kabelsats	106696	106697	106697
18	Bulbhållare	101855	101855	101855
19	Spårring	-	-	-
20	Startknapp	-	-	-
21	Sladdställ	106718	106718	106718
22	Hjälpkontakt	-	-	-

Spare parts/Designation		Robust H6 230V3~	Robust H6 400V3N~	Robust H9 400V3N~
1	Cover	106669	106669	106669
2	Fanblade	105108	105108	105108
3	Protective grill, fan	106657	106657	106657
4	Fanmotor	106749	106749	106749
5	Protective grill	106656	106656	106656
6	Element	804068	804068	804067
7	Handle	106655	106655	106655
8	Knob	101667	101667	101667
9	Switch	106683	106683	106683
10	Overheating cut-out	103499	103499	103499
11	Overheating cut-out	-	-	-
12	Thermostat	106684	106684	106684
13	Contactor	-	-	-
14	Capacitor	-	-	-
15	Capacitor	-	-	-
16	Power resistor	-	-	-
17	Cable set	106696	106697	106697
18	Bulb holder	101855	101855	101855
19	Fuse	-	-	-
20	Startbuttom	-	-	-
21	Cable set compl.	106718	106718	106718
22	Auxiliary contact	-	-	-

Varaosat/Nimitys		Robust H6 230V3~	Robust H6 400V3N~	Robust H9 400V3N~
1	Kansi	106669	106669	106669
2	Puhaltimen siipi	105108	105108	105108
3	Suojasäleikkö, puhallin	106657	106657	106657
4	Puhallinmottori	106749	106749	106749
5	Suojasäleikkö	106656	106656	106656
6	Elemetti	804068	804068	804067
7	Kahua	106655	106655	106655
8	Kääntökytkin	101667	101667	101667
9	Katkaisin	106683	106683	106683
10	Ylikuumenemissuoja	103499	103499	103499
11	Ylikuumenemissuoja	-	-	-
12	Termostaatti	106684	106684	106684
13	Kontaktori	-	-	-
14	Kondensaattori	-	-	-
15	Kondensaattori	-	-	-
16	Vastus	-	-	-
17	Kaapelisarja	106696	106697	106697
18	Painopidin	101855	101855	101855
19	Lukitusrengas	-	-	-
20	Käynnistys	-	-	-
21	Johtosarja täyd.	106718	106718	106718
22	Apukosketin	-	-	-

Reservedeler/Benevning		Robust H6 230V3~	Robust H6 400V3N~	Robust H9 400V3N~
1	Lokk	106669	106669	106669
2	Vifte	105108	105108	105108
3	Beskyttelsesgitter, vifte	106657	106657	106657
4	Viftemotor	106749	106749	106749
5	Beskyttelsesgitter	106656	106656	106656
6	Element	804068	804068	804067
7	Håndtak	106655	106655	106655
8	Vrider	101667	101667	101667
9	Bryter	106683	106683	106683
10	Overhetingsvern	103499	103499	103499
11	Overhetingsvern	-	-	-
12	Termostat	106684	106684	106684
13	Kontaktor	-	-	-
14	Kondensator	-	-	-
15	Kondensator	-	-	-
16	Effektmotstand	-	-	-
17	Kabelsats	106696	106697	106697
18	Holder	101855	101855	101855
19	Låsering	-	-	-
20	Startknapp	-	-	-
21	Kabel kompl.	106718	106718	106718
22	Hjälpkontakt	-	-	-

Ersatzteile/Bezeichung		Robust H6 230V3~	Robust H6 400V3N~	Robust H9 400V3N~
1	Dechel	106669	106669	106669
2	Gebläseflügel	105108	105108	105108
3	Schutzgitter, Gebläse	106657	106657	106657
4	Gebläsemotor	106749	106749	106749
5	Schutzgitter	106656	106656	106656
6	Heizelement	804068	804068	804067
7	Handgriff	106655	106655	106655
8	Dreschalter	101667	101667	101667
9	Schalter	106683	106683	106683
10	Überhitzungsschutz	103499	103499	103499
11	Überhitzungsschutz	-	-	-
12	Thermostat	106684	106684	106684
13	Schutz	-	-	-
14	Kondensator	-	-	-
15	Kondensator	-	-	-
16	Leistungswiderstand	-	-	-
17	Kabelsatz	106696	106697	106697
18	Bulbhalter	101855	101855	101855
19	Sperring	-	-	-
20	Starttaste	-	-	-
21	Kabel kompl.	106718	106718	106718
22	Hilfskontakt	-	-	-

	Pièces détachées/ Dénomination	Robust H6 230V3~	Robust H6 400V3N~	Robust H9 400V3N~
1	Couvercie	106669	106669	106669
2	Ailette de ventilateur	105108	105108	105108
3	Grille de protection, ventilateur	106657	106657	106657
4	Monteur de ventilateur	106749	106749	106749
5	Grille de protection	106656	106656	106656
6	Elément	804068	804068	804067
7	Poignée	106655	106655	106655
8	Poignée	101667	101667	101667
9	Interrupteur	106683	106683	106683
10	Protection contre la surchauffe	103499	103499	103499
11	Protection contre la surchauffe	-	-	-
12	Thermostat	106684	106684	106684
13	Contattore	-	-	-
14	Capacité	-	-	-
15	Capacité	-	-	-
16	Résistance Chutrice	-	-	-
17	Jeu de câbles	106696	106697	106697
18	Support de bourrelet	101855	101855	101855
19	Bagu e de blocage	-	-	-
20	Bouton de démarrage	-	-	-
21	Support de câble compl.	106718	106718	106718
22	Contact auxiliair	-	-	-

	Reserve-onderdelen/ Omschrijving	Robust H6 230V3~	Robust H6 400V3N~	Robust H9 400V3N~
1	Deksel	106669	106669	106669
2	Waaier	105108	105108	105108
3	Beschermrooster	106657	106657	106657
4	Ventilatormotor	106749	106749	106749
5	Beschermrooster	106656	106656	106656
6	Verwarmingselement	804068	804068	804067
7	Handgreep	106655	106655	106655
8	Draaiknop	101667	101667	101667
9	Schakelaar	106683	106683	106683
10	Oververhittingsbeveiliging	103499	103499	103499
11	Oververhittingsbeveiliging	-	-	-
12	Thermostaat	106684	106684	106684
13	Relais	-	-	-
14	Condensator	-	-	-
15	Condensator	-	-	-
16	Vermogensweerstand	-	-	-
17	Kabel-set	106696	106697	106697
18	Montagering	101855	101855	101855
19	Borgring	-	-	-
20	Startknop	-	-	-
21	Stroomkabel kompl.	106718	106718	106718
22	Hulpcontact	-	-	-

	Czêœci zamienne/ Oznaczenie	Robust H6 230V3~	Robust H6 400V3N~	Robust H9 400V3N~
1	Pokrywa	106669	106669	106669
2	Łopatki wentylatora	105108	105108	105108
3	Kratka ochronna dla wentylatora	106657	106657	106657
4	Silnik wentylatora	106749	106749	106749
5	Kratka ochronna	106656	106656	106656
6	Element grzewczy	804068	804068	804067
7	Uchwyt	106655	106655	106655
8	Pokrętło	101667	101667	101667
9	Przełącznik	106683	106683	106683
10	Ograniicznik temperatury	103499	103499	103499
11	Zabezpieczenia przed przegrzaniem	-	-	-
12	Termostat	106684	106684	106684
13	Stycznik	-	-	-
14	Skraplacz	-	-	-
15	Skraplacz	-	-	-
16	Opór mocy	-	-	-
17	Zestraw kabli	106696	106697	106697
18	Uchwyt	101855	101855	101855
19	Bezpiecznik	-	-	-
20	Przeczysk startu	-	-	-
21	Komplet okablowania	106718	106718	106718
22	Zezpót stykrów pomocniczych	-	-	-

	Запасные части/ Наименование	Robust H6 230V3~	Robust H6 400V3N~	Robust H9 400V3N~
1	Крышка	106669	106669	106669
2	Лопасть вентилятора	105108	105108	105108
3	Решетка вентилятора	106657	106657	106657
4	Двигатель вентилятора	106749	106749	106749
5	Защитная решетка	106656	106656	106656
6	Нагревательный элемент	804068	804068	804067
7	Рукоятка	106655	106655	106655
8	Рукоятка выключателя	101667	101667	101667
9	Выключатель	106683	106683	106683
10	Защита от перегрева	103499	103499	103499
11	Защита от перегрева	-	-	-
12	Термостат	106684	106684	106684
13	Контактор	-	-	-
14	Конденсатор	-	-	-
15	Конденсатор	-	-	-
16	Сопротивление мощности	-	-	-
17	Комплект кабелей	106696	106697	106697
18	Держатель	101855	101855	101855
19	Запорное кольцо	-	-	-
20	Кнопка спуска	-	-	-
21	Кабель в сборе	106718	106718	106718
22	вспомогательный контакт	-	-	-

VEAB Heat Tech AB
Box 265
SE-281 23 Hässleholm
SWEDEN

Visitors address
Stattenavägen 50
Hässleholm

Org.nr/F-skatt
556138 - 3166
VAT.no
SE556138316601

Postal Cheque Service
48 51 08 - 5
Bank Transfer Service
926-0365

Telefax
Nat 0451-410 80
Int +46 451 410 80
veab@veab.com

Telephone
Nat 0451-485 00
Int +46 451 485 00
www.veab.com